|  |  |
| --- | --- |
| **Полномочная конференция (ПК-18)****Дубай, 29 октября – 16 ноября 2018 г.** | logo_R_ |
|  |  |
|  |  |
| ПЛЕНАРНОЕ ЗАСЕДАНИЕ | **Документ 47-R** |
|  | **25 июля 2018 года** |
|  | **Оригинал: английский** |
|  |
| Записка Генерального секретаря |
| СОГЛАШЕНИЕ О СОТРУДНИЧЕСТВЕ МЕЖДУ Международной организацией уголовной полиции (ИНТЕРПОЛОМ) и международным союзом электросвязи (МСЭ) |
|  |

|  |
| --- |
| РезюмеВ соответствии с п. 58 Устава Международного союза электросвязи, а также Решением 598 Совета 2017 года Конференции представляется на рассмотрение и, если это будет сочтено целесообразным, утверждение текст вышеупомянутого Соглашения.Руководствуясь п. 80 Конвенции МСЭ, Совет утвердил на своей сессии 2017 года заключение на временной основе данного Соглашения (Решение 598, приведенное в Приложении В к настоящему документу) (см. также Документы [C17/126](https://www.itu.int/md/S17-CL-C-0126/en), [C17/65](https://www.itu.int/md/S17-CL-C-0065/en)).Текст Соглашения между МСЭ и Интерполом был утвержден Интерполом на 86‑й сессии его Генеральной ассамблеи в сентябре 2017 года. Это Соглашение, после утверждения его Советом МСЭ, было подписано 26 марта 2018 года Генеральным секретарем Интерпола и Генеральным секретарем МСЭ. Для получения более подробной информации Конференции предлагается обратиться к разделу "Базовая информация" в Добавлении 1 к настоящему документу.Необходимые действияКонференции предлагается рассмотреть настоящее Соглашение и, если она сочтет это целесообразным, окончательно утвердить его заключение, руководствуясь п. 58 Устава. В случае если решение об утверждении будет принято, Генеральный секретариат незамедлительно уведомит соответствующим образом компетентные органы Интерпола.Справочные материалыДокументы [C17/126](https://www.itu.int/md/S17-CL-C-0126/en), [C17/65](https://www.itu.int/md/S17-CL-C-0065/en) |

 Хоулинь Чжао
 Генеральный секретарь

# ДОПОЛНЕНИЕ 1

# 1 Базовая информация

1.1 В ходе сессии 2016 года Совет создал Специальную рабочую группу для рассмотрения вопросов, вызвавших обеспокоенность некоторых Государств-Членов в связи с [Вкладом 71](https://www.itu.int/md/S16-CL-C-0071/en) "Соглашение о сотрудничестве между МСЭ и Интерполом".

1.2 По итогам работы Специальной рабочей группы Совет принял Решение 590 "Соглашение о сотрудничестве между МСЭ и Интерполом".

1.3 В данном Решении Совет поручает Генеральному секретарю МСЭ продолжать расширять сотрудничество с Интерполом для укрепления доверия и безопасности при использовании ИКТ в соответствии с Резолюцией 130 (Пересм. Пусан, 2014 г.).

# 2 Выполнение Решения 590

2.1 В соответствии с поручением Совета и под контролем со стороны Генерального секретаря МСЭ секретариат МСЭ обсудил вызвавшие обеспокоенность вопросы, которые отражены в Решении 590, с сотрудниками Генерального секретариата Интерпола в ходе совещания, состоявшегося в штаб-квартире Интерпола в Лионе (Франция) 5 сентября 2016 года. Секретариаты МСЭ и Интерпола согласовали поправки к тексту Соглашения о сотрудничестве. Затем секретариат МСЭ провел неофициальную консультацию с представителями Государств-Членов, входивших в состав Специальной рабочей группы Совета 2016 года. Отклики, полученные в рамках данной неофициальной консультации, были включены в пересмотренный документ, направленный затем для окончательного утверждения Генеральному секретариату Интерпола и полученный 1 марта 2017 года.

2.2 Совет на своей сессии 2017 года принял [Решение 598](https://www.itu.int/md/S17-CL-C-0126/en), которое заключается в следующем:

1) утвердить заключение на предварительной основе Соглашения о сотрудничестве между МСЭ и Интерполом, содержащегося в Приложении А к вышеупомянутому документу;

2) уполномочить Генерального секретаря подписать Соглашение от имени Союза; и

3) поручить Генеральному секретарю представить Соглашение Полномочной конференции, планируемой на 2018 год, для рассмотрения и принятия таких мер, которые она сочтет необходимыми.

# 3 Утверждение Соглашения Интерполом

3.1 После получения от Генерального секретаря уведомления об утверждении Соглашения Советом, Генеральный секретариат Интерпола представил Соглашение для окончательного утверждения 86-й сессии своей Генеральной ассамблеи, которая состоялась в сентябре 2017 года в Пекине, Китай. Ассамблея приняла Резолюцию 8, уполномочив Генерального секретаря Интерпола подписать Соглашение, пересмотренное и утвержденное сессией Совета МСЭ 2017 года.

# 4 Процедура утверждения МСЭ

4.1 Руководствуясь п. 80 Конвенции МСЭ, Совет МСЭ на своей сессии 2017 года, состоявшейся в мае 2017 года, принял решение утвердить заключение на временной основе Соглашения о сотрудничестве между МСЭ и Интерполом, текст которого приведен в Приложении 1 к настоящему документу (в связи с этим см. [Решение 598](https://www.itu.int/md/S17-CL-C-0126/en) Совета). Кроме того, Совет уполномочил Генерального секретаря подписать Соглашение от имени Союза, что было сделано в Лионе 26 марта 2018 года.

4.2 В соответствии с п. 58 Устава, в котором, в частности, предусмотрено, что Полномочная конференция "рассматривает все временные соглашения, заключенные от имени Союза Советом, … и принимает по ним все необходимые, по ее мнению, меры", настоящей Конференции предлагается рассмотреть данное Соглашение и, если она сочтет это целесообразным, окончательно утвердить его заключение.

ПРИЛОЖЕНИЕ A

|  |  |
| --- | --- |
|  | cid:image001.png@01D0FA14.8931B310 |

**СОГЛАШЕНИЕ О СОТРУДНИЧЕСТВЕ**

**МЕЖДУ**

**МЕЖДУНАРОДНОЙ ОРГАНИЗАЦИЕЙ УГОЛОВНОЙ ПОЛИЦИИ – ИНТЕРПОЛОМ**

**И**

**МЕЖДУНАРОДНЫМ СОЮЗОМ ЭЛЕКТРОСВЯЗИ**

**Международная организация уголовной полиции – Интерпол**, далее именуемая "Интерпол",

и

**Международный союз электросвязи**, далее именуемый "МСЭ" или "Союз",

совместно и индивидуально именуемые соответственно "Стороны" и "Сторона",

**желая** координировать свои усилия в рамках порученных им задач,

**признавая**, что Интерпол является независимой международной организацией, которая ставит перед собой цель обеспечивать и содействовать оказанию возможно более широкой взаимной помощи всеми органами уголовной полиции в рамках законов, имеющихся в различных странах, и в духе Всеобщей декларации прав человека, а также создавать все учреждения, которые могут эффективно содействовать профилактике и искоренению общеуголовных преступлений,

**признавая**, что одной из целей МСЭ является поддержание и расширение международного сотрудничества между всеми его Государствами-Членами в целях совершенствования и рационального использования всех видов электросвязи, а также поощрение участия в деятельности Союза заинтересованных объединений и сотрудничество с региональными и другими организациями для выполнения целей Союза,

**памятуя о том**, что МСЭ как специализированному учреждению Организации Объединенных Наций в области информационно-коммуникационных технологий (ИКТ) поручено способствовать укреплению доверия и безопасности при использовании ИКТ в качестве содействующей организации по Направлению деятельности С5 ВВУИО и, в соответствии с Резолюцией 179 (Пересм. Пусан, 2014 г.) его Полномочной конференции, играть роль в повышении осведомленности и обмене передовым опытом по вопросам безопасности ребенка в онлайновой среде,

**принимая во внимание** инициативу Интерпола по дальнейшему развитию инновационной поддержки своих членов в их борьбе против киберпреступности, в том числе эксплуатации ребенка в онлайновой среде,

**договорились** о следующем:

Статья 1

Цель Соглашения

1 Интерпол и МСЭ берут на себя обязательства сотрудничать в рамках своих соответствующих мандатов и ресурсов в целях укрепления доверия и безопасности при использовании ИКТ, участвуя в деятельности, описанной ниже в Статье 2 настоящего Соглашения.

2 При осуществлении настоящего Соглашения каждая из Сторон действует в сфере своей соответствующей компетенции. В частности, при осуществлении настоящего Соглашения МСЭ не выходит за пределы своего мандата, касающегося укрепления доверия и безопасности при использовании ИКТ, в соответствии с Резолюцией 130 (Пересм. Пусан, 2014 г.) Полномочной конференции, и роли МСЭ в защите ребенка в онлайновой среде, в соответствии с Резолюцией 179 (Пересм. Пусан, 2014 г.) Полномочной конференции, в то время как Интерпол при осуществлении настоящего Соглашения не выходит за пределы своего мандата, определенного статьей 2 Устава Интерпола и включающего в себя сферы деятельности, касающиеся киберпреступности и эксплуатации ребенка в онлайновой среде.

Статья 2

Сфера деятельности

С должным учетом своих соответствующих мандатов, институциональной среды и организационных структур и в целях осуществления настоящего Соглашения Интерпол и МСЭ намерены сотрудничать, принимая следующие меры:

1) назначение и поддержание координаторов для контактов в целях развития и координации связи между Сторонами;

2) обмен передовым опытом, отчетами, публикациями и учебными материалами (в совокупности именуемыми "материалы"), разработанными каждой организацией по отдельности или совместно в рамках данного Соглашения, в областях, представляющих взаимный интерес и соответствующих их компетенции, входящих в сферу охвата настоящего Соглашения;

3) содействие созданию потенциала посредством взаимопомощи, распространения материалов среди своих Членов и соответствующих заинтересованных сторон в соответствии с правилами и процедурами соответствующих организаций, и участия в учебных занятиях и конференциях по вопросам, представляющим взаимный интерес и соответствующим их компетенции;

4) регулярное проведение консультаций между собой через назначенных координаторов по темам, представляющим взаимный интерес и соответствующим их компетенции, входящим в сферу охвата настоящего Соглашения.

Статья 3

Условия обмена материалами

1 В контексте настоящего Соглашения термин "материалы" не предусматривает какого-либо обмена данными и/или информацией, позволяющей установить личность (PII), собранными Интерполом и МСЭ и/или хранящимися в базах данных Интерпола и МСЭ.

2 Передача материалов МСЭ производится Интерполом в соответствии с правилами и нормами Интерпола. Передача материалов Интерполу производится МСЭ в соответствии с правилами и нормами МСЭ.

3 Обе Стороны обязаны обеспечивать надлежащую безопасность и конфиденциальность определенных материалов, которыми они обмениваются в рамках настоящего Соглашения и которые обозначаются одной из Сторон как "конфиденциальные" или "закрытые".

4 Каждая из Сторон обладает исключительным правом собственности на учебные материалы, публикации и другие подобные разработки, самостоятельно произведенные ею в рамках настоящего Соглашения, если иное не будет согласовано в письменном виде. Таким образом, каждая из Сторон может по запросу предоставить другой Стороне лицензию на использование подобных разработок в целях осуществления деятельности, описанной в Статье 1 выше, при условии надлежащего соблюдения прав интеллектуальной собственности соответствующей Стороны.

5 Права интеллектуальной собственности на созданные Сторонами в ходе совместной деятельности в рамках настоящего Соглашения общие разработки, авторами которых являются обе Стороны, принадлежат обеим Сторонам. Каждая из Сторон может самостоятельно использовать и воспроизводить такие разработки при условии надлежащего признания вклада, внесенного другой Стороной в эту работу, а также при условии обращения каждой из Сторон к другой Стороне для получения письменного согласия на предоставление каких-либо лицензий третьей стороне. Без ущерба для вышеизложенного, осуществление любой совместной публикации требует заключения отдельного письменного соглашения между Сторонами.

Статья 4

Анализ деятельности – внесение поправок – прекращение действия

1 Стороны ежегодно оценивают выполнение настоящего Соглашения и проводят консультации в целях координации и повышения эффективности сотрудничества и взаимодействия. При этом Стороны могут также предлагать иные сферы и способы сотрудничества в пределах их соответствующих мандатов и ресурсов, при условии проведения консультаций с соответствующими руководящими органами и на основе опыта, накопленного при выполнении положений настоящего Соглашения.

2 В настоящее Соглашение могут вноситься изменения или дополнения только посредством взаимно согласованной и подписанной обеими Сторонами письменной поправки. Любая такая поправка будет прилагаться к настоящему Соглашению и являться его неотъемлемой частью.

3 Действие настоящего Соглашения может быть прекращено одной из Сторон посредством представления об этом письменного уведомления другой Стороне не менее чем за тридцать (30) дней до даты такого прекращения.

Статья 5

Использование отличительных знаков

1 В рамках выполнения настоящего Соглашения использование МСЭ отличительных знаков Интерпола осуществляется по специальному разрешению Генерального секретаря Интерпола.

2 Аналогичным образом, использование Интерполом отличительных знаков МСЭ осуществляется по специальному разрешению МСЭ.

3 Каждая из Сторон может автоматически отозвать свое разрешение, если станет известно, что цель, для которой она дала согласие, может повредить ее репутации или престижу.

Статья 6

Расходы

Финансовые обязательства при проведении деятельности, указанной в настоящем Соглашении, в каждом случае определяются Сторонами путем взаимных консультаций и письменных соглашений и в соответствии с правилами и нормами каждой из Сторон. В отсутствие такого отдельного письменного соглашения между Сторонами настоящее Соглашение не налагает ни на одну из Сторон каких-либо финансовых обязательств, и любая деятельность, которая может проводиться в его рамках, проводится в соответствии и при условии наличия достаточного количества персонала, средств и других ресурсов каждой из Сторон.

Статья 7

Привилегии и иммунитеты

Ничто из содержащегося в настоящем Соглашении или относящегося к нему не составляет, не считается и не истолковывается как отказ, явный или подразумеваемый, от каких-либо привилегий, иммунитетов или льгот, которыми обе Стороны или какие-либо из их должностных лиц пользуются в силу международных соглашений и национальных законов, применимых к ним.

Статья 8

Разрешение споров

Любые споры или разногласия между Сторонами относительно толкования, выполнения и применения настоящего Соглашения решаются Сторонами путем переговоров в духе доброй воли.

Статья 9

Применение на временной основе и вступление в силу

1 Настоящее Соглашение применяется на временной основе с даты его подписания должным образом уполномоченными Генеральными секретарями соответственно Интерпола и МСЭ.

2 Оно вступает в силу на следующий день после обмена между Сторонами документами, касающимися актов официального подтверждения МСЭ и Интерполом, в зависимости от случая, и в соответствии с условиями, предусмотренными в этих документах.

В удостоверение вышеизложенного нижеподписавшиеся, надлежащим образом уполномоченные для этих целей, подписали настоящее Соглашение о сотрудничестве в двух экземплярах на английском языке в даты, указанные под их соответствующими подписями.

|  |  |
| --- | --- |
| **От Международной организации уголовной полиции – Интерпола** | **От Международного союза электросвязи – МСЭ** |
| **Юрген Шток**Генеральный секретарь | **Хоулинь Чжао** Генеральный секретарь |
| Дата Место  | Дата Место  |

ПРИЛОЖЕНИЕ B

|  |  |
| --- | --- |
| **СОВЕТ 2017Женева, 15−25 мая 2017 года** | logo_R_ |
|  |  |
|  |  |
|  | **Документ C17/126-R** |
| **26 мая 2017 года** |
| **Оригинал: английский** |

РЕШЕНИЕ 598

(принято на седьмом пленарном заседании)

Заключение на предварительной основе Соглашения о сотрудничестве между МСЭ и Интерполом

Совет,

рассмотрев

Документ [C17/65](https://www.itu.int/md/S17-CL-C-0065/en) на своей сессии 2017 года,

решает

1 утвердить заключение на предварительной основе Соглашения о сотрудничестве между МСЭ и Интерполом, содержащегося в Приложении А к вышеупомянутому документу;

2 уполномочить Генерального секретаря подписать Соглашение от имени Союза; и

3 поручить Генеральному секретарю представить Соглашение Полномочной конференции, планируемой на 2018 год, для рассмотрения и принятия таких мер, которые она сочтет необходимыми.

\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_